

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
Французской филологии



Е.А. Алексеева
25.04.2025г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на французском языке

- 1. Код и наименование направления подготовки/специальности:** 45.05.01
Перевод и переводоведение
- 2. Профиль подготовки/специализация:** Перевод и переводоведение. Французский и английский языки
- 3. Квалификация выпускника:** специалист
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра французской филологии
- 6. Составители программы:** Полянчук Ольга Борисовна, д.ф.н., профессор кафедры французской филологии; Малахова Елена Анатольевна, преподаватель кафедры французской филологии; Соколова Ольга Ивановна, преподаватель кафедры французской филологии; Чвинова Александра Александровна, преподаватель кафедры французской филологии.
- 7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 18 апреля 2025 г
- 8. Учебный год:** 2027-28 **Семестр(ы):** 5,6,7,8,9
2028-29
2029-30

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов, который позволит им эффективно и на высоком уровне осуществлять иноязычное межкультурное взаимодействие на первом иностранном языке, в том числе, и в профессиональной переводческой сфере.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) развитие умений воспринимать и понимать на слух аутентичную речь на первом иностранном языке в естественном для носителей языка темпе, с учетом таких вариативных параметров, как индивидуальные особенности произношения, различные каналы предъявления звучащего текста, а также речь, отмеченная диалектными, региональными, социальными и др. особенностями;
- 2) развитие умений говорения в различных формах иноязычной устной речи (диалог, монолог, полилог);
- 3) развитие умений письменной иноязычной речи, реализующейся в различных жанрово-композиционных формах;
- 4) развитие умений иноязычного чтения с использованием различных стратегий извлечения информации из прочитанного текста;
- 5) совершенствование языковых навыков оформления устной и письменной речи на первом иностранном языке, с использованием лексико-грамматических средств, соответствующих высокому уровню владения первым иностранным языком;
- 6) развитие способности использовать высокий уровень владения первым иностранным языком для решения профессиональных переводческих задач.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина относится к блоку Б1 учебного плана и включена в его базовую часть.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения	Знает риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в сфере деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках. Умеет использовать адекватные стратегии и тактики, способствующие успеху в сфере деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках. Владеет навыками варьирования коммуникативных стратегий и тактик, способствующих достижению поставленной цели в сфере делового общения.
		УК-4.5	Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения	Знает риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Умеет использовать адекватные стратегии и тактики, способствующие успеху в разных сферах устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Владеет приемами эффективного речевого общения на изучаемом иностранном языке в различных коммуникативных сферах в письменной и устной форме.
ОПК-3	Способен осуществлять	ОПК-3.3	Распознавать лингвистические	Знает особенности регистров речи на изучаемом иностранном языке.

	межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах		маркеры социальных отношений и адекватно их использовать	Умеет распознавать основные функциональные стили в официальной и неофициальной сферах общения; использовать функционально-стилистические средства соответственно прагматическим и социокультурным параметрам коммуникации; порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке разных функциональных стилей. Владеет навыками устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке в соответствии с выбранным регистром общения; конвенциями речевого взаимодействия в бытовой и профессиональных сферах иноязычного общения.
--	---	--	--	---

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. —972 часов/27 ЗЕТ.

Форма промежуточной аттестации: 6,8,9 – экзамен, 5 - зачет, 7- зачет с оценкой, курсовая работа

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость					
		Всего	По семестрам				
			5 сем	6 сем	7 сем	8 сем	9 сем
Аудиторные занятия		560					
в том числе:	лекции						
	практические		102	136	102	84	136
	лабораторные						
Самостоятельная работа		304	78	62	60	42	62
в том числе: курсовая работа (проект)							
Форма промежуточной аттестации (экзамен – 36 час.)		108		36		36	36
Итого:		972	180	234	162	162	234

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			
1.1	Не предусмотрены УП		
2. Практические занятия			
2.1	Аудирование	Во время практического занятия выполняются задания с целью: - понимать со слуха аутентичные сообщения (теле- и радиопередачи, интервью, спектакли, фильмы, доклады, лекции), изложенные на литературном и разговорном языке; - понимать в подробностях все, что сообщается на литературном языке; уметь распознавать скрытые значения. - выделять из сообщения необходимую конкретную информацию.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12266 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4462
2.2	Чтение	Во время практического занятия выполняются задания с целью: – совершенствования умений и навыков изучающего.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12266

		ознакомительного, просмотрового и поискового чтения; – понимать тексты со сложной логической структурой, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения; – понимать современную художественную прозу.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4462
2.3	Говорение	Во время практического занятия выполняются задания с целью развития умений: а) в монологической речи: – умение понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу актуальных проблем; – умение изложить в сокращенной и структурированной форме сведения, полученные из средств массовой информации и художественной литературы, выразить свое мнение; – умение формулировать и аргументировать свою точку зрения по актуальной проблематике; б) в диалогической речи: – умение спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли; – умение использовать разнообразные языковые средства и адекватно употреблять их в ситуациях профессионального и повседневного общения; – умение принимать участие в двусторонней и многосторонней полемической беседе, дискуссии, сочетая обмен короткими репликами с более развернутыми высказываниями, включая завершающие диалогические единства в виде уточнения, суммирования, комментирования или аргументации сказанного.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12266 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4462
2.4	Письмо	Во время практического занятия выполняются задания с целью развития умений писать тексты разных жанров, в том числе деловое письмо, научный доклад/статью, подготовить презентацию, составить комментарий, провести лингвистический анализ текста. Умение использовать стиль, соответствующий предполагаемому адресату, выполнять письменное реферирование одного или нескольких текстов.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=12266 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4462
3. Лабораторные занятия			
3.1	Не предусмотрены УП		

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Аудирование		140		76	216
2	Чтение		140		76	216
3	Говорение		140		76	216
4	Письмо		140		76	216
	Итого:		560		304	864+108 (контроль)

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

Практические занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

На практических занятиях проходит выполнение практических заданий, обсуждение вопросов, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках.

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение контрольных работ, обобщающих полученные знания, умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Александровская Е. Б. Le francais.ru B1. Учебник французского языка : [для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] : [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - Изд. 2-е, испр. - Москва : Нестор Академик, 2014. - Кн. 1. - 199 с.
2	Александровская Е. Б. Le francais.ru B1. Учебник французского языка : [для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] : [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - Изд. 2-е, испр. - Москва : Нестор Академик, 2014. - Кн. 2. - 234 с.
3	Александровская Е. Б. Le francais.ru B1. Тетрадь упражнений к учебнику французского языка / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - Москва : Nestor Academic Publishers, 2010. - 158 с.
4	Александровская Е. Б. Le francais.ru B2 - C1. Учебник французского языка : [для студентов лингвистических специальностей и направлений] : [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - Москва : Нестор Академик, 2014. - Кн.1. - 248 с.
5	Александровская Е. Б. Le francais.ru B2 - C1. Учебник французского языка : [для студентов лингвистических специальностей и направлений] : [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - Москва : Нестор Академик, 2014. - Кн.2. - 270 с.
6	Лядский В. Г. Французский язык в современных письменных средствах массовой информации : учебное пособие / В. Г. Лядский, И. И. Дегтярева ; Институт мировых цивилизаций. – Москва : Институт мировых цивилизаций, 2019. - 228 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598450 (дата обращения: 21.01.2021).

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
7	Dollez, Catherine. Alter ego 3 + : méthode de français B1 / Catherine Dollez, Sylvie Pons .— Paris : Hachette, 2013 .— 224 p.
8	Dollez, Catherine. Alter ego 4 + : méthode de français B2 / Catherine Dollez, Sylvie Pons, Michel Guillou, Cécile Herry, Lucile Chapiro.— Paris : Hachette, 2015 .— 192 p.
9	Dollez, Catherine. Alter ego 5 : méthode de français C1-C2 / Catherine Dollez, Sylvie Pons .— Paris : Hachette, 2010 .— 216 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
10	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»: http://www.biblioclub.ru
11	http://www.tv5.org/
12	http://www.francomania.ru/
13	http://www.euronews.fr

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы .

№ п/п	Источник
1	Полянчук О.Б. Особенности анализа социального и политического текста = Analyse des documents de caractère social et ses particularités : учебное пособие (на французском языке) / О.Б. Полянчук,

	Т.Н. Козюра ; Воронеж. гос. ун-т ; [науч. ред. Н.А. Фененко] .— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2016 .— 66 с.
2	Щербакова А.В. Lire et s'exprimer librement: учебно-методическое пособие. - Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2017 .— 95 с.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины используются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Ауд.103 – учебная аудитория (Мультимедиа-проектор, экран, 15 компьютеров с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета)

Ауд. 93 – учебная аудитория (возможно использование переносного оборудования: ноутбуки, мультимедиа-проектор, экран)

19. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Аудирование Чтение Говорение Письмо	УК-4	Выбирает на иностранном языке коммуникативные приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1) Владеет интегративными и коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и	Контрольная работа №1, Контрольная работа №2, Контрольная работа №3, Контрольная работа №4, Контрольная работа №5, Контрольная работа №6, Контрольная работа №7, Контрольная работа №8, Контрольная работа №9, Контрольная работа №10

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
			профессионального общения (УК-4.5)	
2.	Аудирование Чтение Говорение Письмо	ОПК-3	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3)	Контрольная работа №1, Контрольная работа №2, Контрольная работа №3, Контрольная работа №4, Контрольная работа №5, Контрольная работа №6, Контрольная работа №7, Контрольная работа №8, Контрольная работа №9, Контрольная работа №10
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет (5 семестр), зачет с оценкой (7 семестр), экзамен (6,8,9 семестр)				Практическое задание №1, Практическое задание №2, Практическое задание №3, Практическое задание №4, Практическое задание №5

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения на первом иностранном языке» (29 ЗЕТ) проводится десять текущих аттестаций.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках контрольных работ №1 - №10.

Контрольная работа №1.

1. Прослушайте репортаж и выберите правильный вариант ответа.
Écoutez le reportage et choisissez la bonne réponse.

1. Quel est le sujet de cette chronique ?
Que fait l'Union européenne pour les touristes ?
Où partir en vacances dans l'Union européenne ?
Quelles sont les destinations préférées des Européens ?
2. La première journaliste :
donne le thème.
présente en détail son invité.
apporte les informations principales.
3. La deuxième journaliste :
développe ses idées.
précise des chiffres.
apporte des explications.
4. Quels pays sont cités ?
la France
l'Allemagne
la Suède
la Grèce

2. Представьте беседу выпускника факультета, на котором вы обучаетесь, с журналистом на тему перспектив трудоустройства после окончания обучения.

Imaginez un court entretien avec un journaliste au sujet des perspectives d'embauche qui s'ouvrent devant un étudiant sortant de votre faculté.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения заданий – 90 мин.

Контрольная работа состоит из двух заданий: одно задание на понимание звучащей речи (аудирование), одно устное задание (говорение: диалогическая речь). Задание на аудирование выполняется обучающимися индивидуально. Для ответа диалога студенты готовятся самостоятельно, разыгрывают его в парах. Предварительное обсуждение стратегии ответа в парах не допускается для обеспечения спонтанности речи.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания звучащей речи

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2

Критерий оценивания устного ответа	Баллы			
Владение навыками адекватного восприятия иноязычной речи в устной форме	0	1	2	3
Умение спонтанно и бегло, не испытывая сложностей в подборе слов выражать свои мысли	0	1	2	3
Умение реагировать адекватно на острые вопросы	0	1	2	3
Владение навыками оформления устной речи в соответствии с выбранным регистром общения	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах устной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умение осуществлять отбор и использовать оптимальные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в опоре на текущий коммуникативный контекст и в зависимости от сферы общения	0	1	2	3
				18

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 26 баллов - 24 балла

Хорошо: 23 балла - 20 баллов

Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №2.

1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.
2. Образуйте от слов в скобках однокоренные слова, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста.

Lisez le texte et répondez aux questions. Mettez les mots entre parenthèses à la forme qui convient. A partir des mots entre parenthèses, formez leurs dérivés qui conviendront au contenu du texte.

Révolution Erasmus

C'est une belle histoire Elle a 20 ans. Elle a un nom de code ou plutôt de programme « Erasmus », et un film culte qui la célèbre. L'Auberge espagnole : en 20 ans elle a fait naître la première « eurogénération ». Un million et demi de jeunes Européens, qui depuis 1987, ont appris l'Europe dans les bars à tapas de Madrid ou de Barcelone, dans les pubs de Londres ou Cambridge, dans les trattorias de Rome ou Milan ou encore dans les bistrotts de Toulouse ou Montpellier.

Belle victoire aussi pour le philosophe humaniste Erasmus de Rotterdam auquel le programme doit son nom et qui, dès 15^{ème} siècle, avait sillonné l'Europe et _____(séjour)(1) en France, en Italie, en Angleterre et en Suisse.

Si l'on considère les seules chiffres de la France, ce sont près de 23000 étudiants qui, ces dernières années, ont profité du programme : 7000 _____(venir)(2) des filières de la gestion d'entreprise, 3600 des langues, presque autant de l'ingénierie... mais ils étaient _____(seul)(3) 600 en sciences humaines et 200 en géographie .

Avec Erasmus, au-delà de la convivialité, c'est aussi une autre Europe qui se construit : celle des cursus d'études _____(harmonie)(4), des diplômes reconnus partout en Europe, des accords inter-universitaires. Plus encore, si l'on en croit Jacques Delors qui avait dirigé la commission européenne pour la mise en place du programme, en 1987, c'est «la première fois que l'Europe fait quelque chose pour les citoyens et non pour l'économie ou la monnaie... ».

1. Qui a participé à la création du programme Erasmus ?
2. Qui était Erasmus ?
3. Quels sont les pays dans lesquels il a étudié ?
4. Combien d'étudiants ont participé au programme ?
5. En France, quelle est la filière qui envoie le plus d'étudiants à l'étranger ?
6. Quelles sont les conséquences d'Erasmus sur l'organisation des formations universitaires en Europe ?

3. Напишите деловое письмо в объеме 160-180 слов, в котором вы обращаетесь к руководителю ассоциации по защите природы с предложением по организации мероприятия.

Vous êtes bénévole dans une association de préservation de la nature. Vous êtes chargé(e) d'organiser une journée de la nature pour le grand public. Vous écrivez un courriel destiné au directeur de cette association dans lequel vous expliquez le déroulement de la journée.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 1 час 30 мин.

Контрольная работа состоит из трех заданий: задание на понимание письменной речи (чтение), задание на проверку уровня владения лексическими и грамматическими навыками и задание на составление письменного высказывания (деловое письмо). Задания выполняются обучающимися индивидуально.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания письменной речи

Вопрос	Баллы
1	1
2	1
3	1

4	1
5	1
6	1

Оценивание лексико-грамматического задания

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2

Критерий оценивания письменного задания	Баллы			
Владение навыками оформления письменной речи в соответствии с выбранным регистром общения	0	1	2	3
Умение использовать многообразие лексических и грамматических средств в письменной речи	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах письменной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умения соблюдать принципы причины и следствия, сравнения, хронологий	0	1	2	3
Высокий контроль грамматики и синтаксиса, общего и профессионального словарного запаса, орфографии и правописания	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 29 баллов - 25 баллов

Хорошо: 24 баллов - 20 баллов

Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №3.

1. Прослушайте репортаж и выберите правильный вариант ответа.

Écoutez le reportage et choisissez la bonne réponse.

1. La journaliste veut savoir :

ce qu'est la nutrition.

ce que veut dire le terme diététique.

2. Le nutritionniste Stéphane Besançon explique :

des règles d'alimentation.

les dangers d'une mauvaise alimentation.

3. Selon lui, pour avoir une alimentation saine il faut :

éviter de manger entre les repas.

manger des fruits et des légumes.

consommer des produits de saison.

contrôler les apports en nutriments.

faire du sport.
boire de l'eau.

4. La journaliste demande ensuite :
des recettes de plats équilibrés.
des conseils pratiques.
5. Pour respecter ces règles de diététique, il est préférable :
d'acheter des plats préparés.
d'éviter les aliments gras.
de limiter le sel et le sucre.
de ne pas boire d'alcool.
de boire uniquement de l'eau.
de cuisiner ses plats.

2. Устное высказывание (ролевая игра): разыграйте выступления с докладами на конференции, посвященной проблеме защиты здоровья студентов и преподавателей университетов.

Vous travaillez dans un institut de recherche français et vous organisez une conférence internationale sur le sujet de la préservation de la santé des étudiants et des professeurs de l'université. Distribuez les rôles du psychologue, des médecins, du professeur des langues étrangères, de l'étudiant de la faculté de philologie romane et germanique, du conseiller du Ministère de Santé et du président de l'institut qui anime la conférence.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения заданий – 90 мин.

Контрольная работа состоит из двух заданий: одно задание на понимание звучащей речи (аудирование), одно устное задание (ролевая игра). Задание на аудирование выполняется обучающимися индивидуально. Для участия в ролевой игре студенты распределяют роли и готовятся самостоятельно. Предварительное обсуждение стратегии устных ответов допускается для обеспечения логической связи между выступлениями. Обсуждения во время подготовки возможны только на французском языке.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания звучащей речи

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2
5	2

Критерий оценивания устного ответа	Баллы			
Владение навыками адекватного восприятия иноязычной речи в устной форме	0	1	2	3
Умение спонтанно и бегло, не испытывая сложностей в подборе слов выражать свои мысли	0	1	2	3
Умение объединять в единое целое составные части монолога, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы	0	1	2	3

Владение навыками оформления устной речи в соответствии с выбранным регистром общения	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах устной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умение осуществлять отбор и использовать оптимальные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в опоре на текущий коммуникативный контекст и в зависимости от сферы общения	0	1	2	3
				18

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 28 баллов - 24 балла

Хорошо: 23 балла - 20 баллов

Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №4.

1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

2. Образуйте от слов в скобках однокоренные слова, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста.

Lisez le texte et répondez aux questions. Mettez les mots entre parenthèses à la forme qui convient. A partir des mots entre parenthèses, formez leurs dérivés qui conviendront au contenu du texte.

Une nouvelle étude récente de l'université de Stockholm révèle que dormir longtemps le week-end peut compenser le manque de sommeil accumulé durant la semaine.

Alors que la majorité des gens sont en mesure d'attester qu'une bonne nuit de sommeil est impérative pour se sentir bien, beaucoup ne suivent pas ce conseil. Pourtant, ne pas avoir une quantité de sommeil suffisante n'est évidemment pas idéal selon de nombreuses études. Il a été associé à un risque plus élevé de cancer, de diabète et de maladies cardiaques.

Cependant, selon une étude récente, publiée dans Wiley Online Library (une base de données pluridisciplinaire en accès libre), profiter d'une grasse mat' pendant le week-end pourrait contrecarrer les effets néfastes de la _____(priver) (1) de sommeil pendant la semaine. Les chercheurs de l'université de Stockholm (Suède) ont cherché à savoir si le manque de sommeil pendant la semaine et le week-end pouvait engendrer un taux de mortalité plus important chez les individus.

Torbjörn Akerstedt, professeur à l'Institut de recherche sur le stress de l'université de Stockholm et son équipe, ont évalué les données _____(recueillir) (2) auprès de 43 880 participants âgés de moins de 65 ans sur une période de 13 ans. Ils ont ensuite examiné les dossiers de décès de ces participants afin de déterminer si et comment les habitudes de sommeil avaient un impact sur la mortalité. Les scientifiques sont arrivés à la conclusion suivante : dormir longtemps le week-end peut compenser le manque de sommeil accumulé durant la semaine.

Une nouvelle pensée

Les résultats de cette étude ont de quoi surprendre, car les experts du sommeil ont déjà déconseillé, dans de nombreuses publications, d'essayer de « rattraper son sommeil » le week-end. L'an dernier, le scientifique du sommeil Matthew Walker expliquait à la radio américaine NPR que le sommeil ne fonctionnait pas comme une banque. « Vous ne pouvez pas accumuler un manque de sommeil, comme une dette. Et vous dire ensuite : je vais rattraper ce sommeil, comme vous vous direz je vais rembourser cette dette. » Il ajoutait : « Si je devais vous priver de sommeil toute une nuit, et la nuit suivante, je vous obligeais à récupérer tout le sommeil manqué, en vérité vous ne récupérerez jamais tout ce que vous avez perdu. »

Cette nouvelle étude change cette façon de penser. « Les résultats impliquent que le sommeil court en semaine n'est pas un facteur de risque de _____(mourir) (3) s'il est combiné avec un sommeil de week-end moyen ou long, ont écrit les auteurs de l'étude. Cela suggère que le sommeil court en semaine peut être compensé pendant le week-end, et que cela a des conséquences sur la mortalité. »

Bien sûr, dormir _____(suffisant) (4) chaque nuit est toujours l'idéal. L'équipe a d'ailleurs constaté que les personnes qui dormaient régulièrement six ou sept heures n'augmentaient pas leur risque de mortalité.

Propos recueillis dans Ouest-France - L'édition du soir du vendredi 25 mai 2018

1. Expliquez en une phrase le paradoxe de ceux qui savent l'importance de bien dormir la nuit.
2. Quelle conséquence du manque de sommeil l'article évoque-t-il ?
3. Qu'a montré l'étude publiée dans la Wiley Online Library ?
4. Les résultats obtenus par l'Université de Stockholm «ont de quoi surprendre», parce que :
ces résultats entrent en contradiction avec de précédentes études ;
ces expériences avaient déjà donné les mêmes résultats chez d'autres scientifiques;
des scientifiques avaient déjà formellement interdit de rattraper son sommeil.
5. «Cette nouvelle étude change cette façon de penser ». Expliquez cette phrase avec vos propres mots.
6. En guise de conclusion, l'auteur rappelle :
que la dernière étude est toujours la bonne ;
encourage à dormir plus le weekend pour empêcher les effets négatifs du manque de sommeil ;
rappelle que les personnes qui dorment ni peu ni trop restent en bonne santé.

3. Напишите статью на форум, созданный для обсуждения достоинств и недостатков органического земледелия (180-200 слов).

Sur Internet, vous trouvez un forum qui propose un débat sur l'agriculture biologique. Vous décidez d'y participer en écrivant un article. Vous parlez de l'agriculture biologique et vous dites ce que vous en pensez. Vous donnez les avantages et les inconvénients. Vous rédigez un texte construit et cohérent de 180-200 mots.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 1 час 30 мин.

Контрольная работа состоит из трех заданий: задание на понимание письменной речи (чтение), задание на проверку уровня владения лексическими и грамматическими навыками и задание на составление письменного высказывания (написание статьи на форум). Задания выполняются обучающимися индивидуально.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания письменной речи

Вопрос	Баллы
1	1
2	1
3	1
4	1
5	1
6	1

Оценивание лексико-грамматического задания

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2

Критерий оценивания письменного задания	Баллы			
Владение навыками оформления письменной речи в соответствии с выбранным регистром общения	0	1	2	3
Умение использовать многообразие лексических и грамматических средств в письменной речи	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах письменной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умения соблюдать принципы причины и следствия, сравнения, хронологий	0	1	2	3
Высокий контроль грамматики и синтаксиса, общего и профессионального словарного запаса, орфографии и правописания	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 29 баллов - 25 баллов

Хорошо: 24 баллов - 20 баллов

Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №5.

1. Прослушайте репортаж и выберите правильный вариант ответа.

Écoutez le reportage et choisissez la bonne réponse.

1. « La langue de Molière » désigne :

les expressions françaises.

la langue française en général.

la langue française du XVII^{ème} siècle.

2. Désigner une langue avec le nom d'un auteur emblématique est :

n'existe que pour le français.

existe pour d'autres langues.

3. Pour parler du français, on peut aussi dire la langue de Victor Hugo.

Vrai

Faux

4. Le style de langue de Molière varie en fonction :

de l'intrigue.

des personnages.

5. Depuis l'époque de Molière, la langue française :
a beaucoup évolué.
n'a pas beaucoup changé.
6. Le nom de « Molière » est :
le vrai nom de l'écrivain.
le pseudonyme de Jean-Baptiste Poquelin.
7. À l'époque de Molière, dans le monde du théâtre, prendre un nom de scène était :
très courant.
assez rare.
8. Pourquoi Molière a-t-il choisi ce pseudonyme ?
On ne sait pas, il n'en a jamais parlé à personne.
On a quelques explications : il en avait parlé à ses amis.

2. Устное высказывание (круглый стол): разыграйте обсуждение в рамках круглого стола на тему «Обогащает ли нас изучение иностранных языков?».

A quelles conditions l'apprentissage d'une langue peut-il nous enrichir? Cherchez des arguments et appuyez-vous sur des exemples précis et tirés de votre expérience personnelle. Puis présentez vos arguments à vos camarades de classe lors de la table ronde. Complétez ceux des autres ou défendez votre opinion si besoin.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения заданий – 90 мин.

Контрольная работа состоит из двух заданий: одно задание на понимание звучащей речи (аудирование), одно устное задание (круглый стол). Задание на аудирование выполняется обучающимися индивидуально. Для участия в ролевой игре студенты готовят свои выступления самостоятельно. Предварительное обсуждение стратегии устных ответов не допускается для обеспечения спонтанности речи. Во время презентации выступлений в рамках круглого стола участники задают друг другу вопросы и вступают в дискуссию в случае несовпадения взглядов.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания звучащей речи

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2
5	2
6	2
7	2
8	2

Критерий оценивания устного ответа	Баллы			
Владение навыками адекватного восприятия иноязычной речи в устной форме	0	1	2	3
Умение спонтанно и бегло, не испытывая сложностей в подборе слов выражать свои мысли	0	1	2	3
Умение объединять в единое целое составные части монолога, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы	0	1	2	3

Владение навыками оформления устной речи в соответствии с выбранным регистром общения	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах устной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умение осуществлять отбор и использовать оптимальные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в опоре на текущий коммуникативный контекст и в зависимости от сферы общения	0	1	2	3
				18

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 34 балла - 30 баллов

Хорошо: 29 баллов - 26 баллов

Удовлетворительно: 25 баллов – 21 балл

Неудовлетворительно: 20 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №6.

1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

2. Образуйте от слов в скобках однокоренные слова, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста.

Lisez le texte et répondez aux questions. Mettez les mots entre parenthèses à la forme qui convient. A partir des mots entre parenthèses, formez leurs dérivés qui conviendront au contenu du texte.

Un Paris pour qui ?

Des balades sur les quais de Seine jusqu'au pont des Arts, des pauses déjeuner au jardin du Luxembourg, des plans de la tour Eiffel et de l'Opéra Garnier : les décors de la série « Emily in Paris » semblent tout droit tirés d'un guide touristique. Darren Star annonce qu'elle est « inspirée de [sa] propre histoire d'amour qui dure depuis toujours avec Paris et la culture française ».

Elle semble plutôt le fruit d'une vision fantasmée et déconnectée de la _____(réel) (1), qui accentue la déformation américaine de la représentation de notre capitale. On a l'impression de voir Paris comme si la ville n'existait que sur Instagram, où les influenceurs postent des selfies à répétition, comme l'héroïne de « Emily in Paris », se mettant en scène dans des lieux idylliques.

La série suit en effet Emily, jeune femme salariée d'une entreprise de marketing à Chicago, aux Etats-Unis, qui accepte un poste à Paris alors qu'elle ne parle que trois mots de notre langue. Au départ, c'est sa cheffe qui devait traverser l'Atlantique, se réjouissant que « les Français aiment les femmes mûres, la preuve : leur président est jeune, sexy et il a épousé sa prof ». Côté cliché, ça commence bien et ce n'est qu'un début.

Sur place, l'accueil des nouveaux collègues d'Emily est glacial. Car, en fait, les Français n'ont pas franchement le beau rôle : désagréables, disant non à tout, _____(préférer) (2) fumer plutôt que de manger, démarrant leur journée de travail à 10 h 30, ils sont aussi présentés comme étant les rois de l'infidélité, une pratique acceptée de tous, y compris des compagnes ou compagnons trompés. Un enchaînement de clichés gênants et agaçants, même quand on a beaucoup d'autodérision.

Certes, « Emily in Paris » est une production américaine qui semble s'adresser avant tout au public outre Atlantique, mais Netflix étant une plate-forme _____(accès) (3) dans le monde entier, ce parti pris semble très daté. D'autant qu'il n'y a pas vraiment d'effort pour que tout cela soit crédible. Pas une scène dans le métro, un bouquet d'une douzaine de roses acheté à 5,60 euros, un appartement présenté comme une chambre de bonne mais qui fait au moins 20 m², on se demande dans quel Paris ces personnages vivent.

Côté intrigue, pas de fulgurance non plus, l'évolution des personnages et les _____(rebondir) (4) n'ont rien d'original.

Si on cherche des côtés positifs à cette bluette, quelques répliques sont bien senties et des scènes comiques réussies, notamment quand il est question des subtilités de notre langue et des faux amis, ces mots qui se ressemblent entre anglais et français avec des significations différentes. A regarder en VO pour ne rien perdre de ce décalage. Les fans des costumes de Carrie Bradshaw dans «Sex and the City» se régaleront devant les tenues d'Emily, de la même créatrice, Patricia Field (même si on lève les yeux au ciel quand Emily se met à porter des bérets...).

A noter que la série a tout de même été entièrement tournée à Paris et dans la campagne française (pour une escapade en Champagne, notamment). De plus, tous les personnages du cru autour de Lily Collins sont joués par des comédiens français, Philippine Leroy-Beaulieu en tête. C'est déjà ça.

Stephane Guerrin

Propos recueillis dans Aujourd'hui en France du dimanche 4 octobre 2020

1. Selon l'auteur de l'article, la série Emilie in Paris est ...
 - une histoire d'amour
 - une histoire peu vraisemblable
 - un guide pour les touristes américains
2. L'auteur de l'article estime que Paris vu à travers la série :
 - est un peu différent de la réalité de la ville
 - est fidèle à la vision américaine de la ville
 - accumule les stéréotypes sur la ville
3. Que ne fait pas systématiquement Emilie dans la série ?
4. Citez 5 clichés sur les Français présents dans la série et cités dans l'article.
5. Expliquez la phrase « On demande dans quel Paris ces personnages vivent ».
6. Quels sont les éléments positifs de la série, d'après l'article ?

2. Напишите письмо вашему другу, который получил стипендию на обучение за границей. Опираясь на собственный опыт, расскажите о преимуществах языковой стажировки (200-230 слов).

Votre ami francophone a obtenu une bourse pour apprendre une langue à l'étranger pendant 6 mois. Vous lui écrivez un mail pour lui expliquer les avantages d'un séjour linguistique. Vous vous appuyez sur votre propre expérience. Ecrivez un texte détaillé de 200-230 mots.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 1 час 30 мин.

Контрольная работа состоит из трех заданий: задание на понимание письменной речи (чтение), задание на проверку уровня владения лексическими и грамматическими навыками и задание на составление письменного высказывания (написание личного письма). Задания выполняются обучающимися индивидуально.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания письменной речи

Вопрос	Баллы
1	1
2	1
3	1
4	1
5	1
6	1

Оценивание лексико-грамматического задания

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2

Критерий оценивания письменного задания	Баллы			
Владение навыками оформления письменной речи в соответствии с выбранным регистром общения	0	1	2	3
Умение использовать многообразие лексических и грамматических средств в письменной речи	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах письменной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умения соблюдать принципы причины и следствия, сравнения, хронологий	0	1	2	3
Высокий контроль грамматики и синтаксиса, общего и профессионального словарного запаса, орфографии и правописания	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 29 баллов - 25 баллов

Хорошо: 24 баллов - 20 баллов

Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №7.

1. Прослушайте репортаж и выберите правильный вариант ответа.

Écoutez le reportage et choisissez la bonne réponse.

1. « L'association La Source a été créée en France en 1981 / 1991. Elle a actuellement 8 sites dans 8 villes / départements différent(e)s.

Les enfants sont accueillis après l'école / pendant les vacances scolaires ou pendant des ateliers qui peuvent durer plusieurs semaines / mois.

Et vous pouvez aussi avec l'association vous inviter dans des classes / inviter des classes entières, en collaboration bien sûr avec le ministère qui gère les écoles en France / l'Éducation nationale. »

2. Avec La Source, on peut aussi bien faire :

de la forge.

du vitrail.

de la peinture.

de la sculpture monumentale.
de la sculpture miniature.
de la vidéo.
de la création sonore.
du théâtre.
du chant.
de la danse.

2. Организуйте дебаты на тему «Работа занимает слишком много места в нашей жизни». Выберите роль (организатора, руководителя компании, работника, пенсионера), подготовьте аргументы и представьте их.

Organisez le débat suivant : « Le travail prend-il trop de place dans notre vie ? » Quels équilibres faut-il protéger ou inventer ? ». Répartissez-vous les rôles (l'animateur, le/les chef(s) d'entreprise, les salariés, les retraités...). Préparez vos arguments et présentez votre débat.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения заданий – 90 мин.

Контрольная работа состоит из двух заданий: одно задание на понимание звучащей речи (аудирование), одно устное задание (дебаты). Задание на аудирование выполняется обучающимися индивидуально. Для участия в дебатах студенты готовят свои выступления самостоятельно. Предварительное обсуждение стратегии устных ответов не допускается для обеспечения спонтанности речи. Во время участия в дебатах вступают в дискуссию в случае несовпадения взглядов и стараются убедить оппонентов.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания звучащей речи

Задание	Баллы
1	6
2	4

Критерий оценивания устного ответа	Баллы			
Владение навыками адекватного восприятия иноязычной речи в устной форме	0	1	2	3
Умение спонтанно и бегло, не испытывая сложностей в подборе слов выражать свои мысли	0	1	2	3
Умение объединять в единое целое составные части монолога, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы	0	1	2	3
Умение приводить аргументы и подтверждать их примерами	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах устной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умение осуществлять отбор и использовать оптимальные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в опоре на текущий коммуникативный контекст и в зависимости от сферы общения	0	1	2	3

- 0 – критерий не отражён
 1 – недостаточный уровень проявления критерия
 2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах
 3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 28 баллов - 25 баллов
 Хорошо: 24 балла - 20 баллов
 Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов
 Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №8.

1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.
2. Образуйте от слов в скобках однокоренные слова, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста.

Lisez le texte et répondez aux questions. Mettez les mots entre parenthèses à la forme qui convient. A partir des mots entre parenthèses, formez leurs dérivés qui conviendront au contenu du texte.

Seborga, royaume de l'esprit et des énergies alternatives

Deuxième sortie à droite, puis tout droit jusqu'au village : vous voilà à la principauté – une principauté qui n'existe pas, mais pourrait bien exister un jour. L'histoire de Seborga, petite commune de 300 âmes agrippée aux collines de la province d'Imperia, avec vue sur Monte-Carlo, semble tout droit sortie d'un conte.

Ses héros ? Un prince démissionnaire, Giorgio Carbone, alias Giorgio Ier, horticulteur et porté sur le trône par ses concitoyens en 1963 ; un maire, Giorgio Fogliarini, cousin de Giorgio Ier ; et une bouillonnante Milanaise qui revendique le titre de princesse. « Souveraine de Jérusalem » pour ses porte-parole, la jeune femme n'est que Katrin Ira Yasmine Aprile von Hohenstaufen Puoti pour l'état civil.

Tous trois s'accordent au moins sur un point : Seborga n'a jamais été annexée à l'Italie. Acquisée alors par Victor-Amédée II, elle devient un protectorat de la maison de Savoie, sans jamais avoir été annexée au royaume d'Italie. Benito Mussolini, sollicité en 1929 par l'archevêque de Gênes pour que la citadelle _____ (mention) (1) dans le concordat, fera par écrit cette réponse : Seborga « ne figure pas parmi les communes italiennes ».

Les sages du bourg donnent à cette singulière histoire une explication à la _____ (limiter) (2) de l'hérésie : après la mort du Christ, les apôtres auraient porté la sainte dépouille en cette terre, qualifiée dans de nombreux documents de « lieu du Saint-Sépulcre ». Aujourd'hui, ce territoire grand comme un mouchoir de poche (5 km² de serres, de mimosas et de genêts) éveille bien des intérêts, historiques, économiques, politiques et religieux – de quoi échauffer les esprits de ce bourg tranquille.

Bien qu'élue à vie, Giorgio Ier, ardent défenseur de l'Indépendance, vient de démissionner en raison de différends avec le maire. « Il se contrefiche de la principauté, j'en ai assez de me battre », déclare l'ex-souverain. « Nous voulons que la France et l'Italie reconnaissent notre autonomie. Elles auraient tout à y gagner : l'Europe a besoin d'une île, d'une autre "soupape de sûreté". Monte-Carlo ne suffit pas. » Et d'ajouter : « La principauté n'a pas besoin d'un maire ; ce qu'il lui faudrait, à la limite, c'est un consul italien. » Dommage, toutefois, que le rôle de souverain puisse échoir à la blonde Katrin. Etudiante en cancérologie, la _____ (mystère) (3) jeune femme – elle ne se montre jamais – s'est présentée au Parlement sur la liste SOS Italie consommateurs. Elle se déclare héritière du roi de Jérusalem en tant que dernière descendante de Frédéric II et d'Isabelle d'Aragon. La régence de la principauté, définie comme l'avant-poste du royaume de Jérusalem, devrait donc lui revenir.

La soi-disant aristocrate, qualifiée de fanfaronne par l'Institut d'héraldique italien, semble avoir pris à cœur la cause de Seborga, au point d'avoir déjà proposé au maire un projet pour en faire un « royaume de l'esprit et des énergies alternatives ». L'idée d'un centre _____ (fonctionner) (4) à l'énergie solaire et éolienne est intéressante, commente le maire.

« Les propositions concrètes sont les bienvenues. Pour ce qui est du sacré, sourit-il, je lui ai recommandé de s'adresser à l'évêque. » Et quid du trône ? Le premier élu est catégorique : « Seborga est une commune, aller chercher des histoires qui remontent à des siècles, c'est un anachronisme. Si cette dame a de bonnes propositions pour aller de l'avant, on pourra l'appeler princesse. » A une

condition : « Elle devra montrer qu'elle aime autant Seborga que Giorgio Ier, le seul vrai « prince » qui nous a fait connaître au monde entier. »

Lucas Scajola

Propos recueillis dans Courrier International - Insolites du jeudi 18 mai 2006

1. D'après la description initiale, qu'est-ce qui n'est pas Seborga ?

- une principauté
- un village proche de Monaco
- un endroit peu peuplé

2. Par qui Giorgio 1^{er} a-t-il reçu son titre de prince de Seborga ?

3. Au 20^{ème} siècle, Mussolini avait ...

- donné un statut spécial à Seborga
- rattaché Seborga à l'Italie
- reconnu l'indépendance de Seborga

4. Citez deux idées suggérées par Katrin que le maître de Seborga trouve intéressantes.

5. Quel est le lien entre Jérusalem et Seborga, lien qui justifie la position de Katrin ?

6. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et justifiez en citant un passage du texte.

- a) Le maître souhaite que Seborga soit reconnu comme étant une principauté ;
- b) Il accepte à bras ouverts la princesse auto-proclamée Katrin.

3. Написать эссе в объеме 230-250 слов на тему «Новые технологии способствуют личностному росту молодежи».

Les nouvelles technologies aident-elles les jeunes à «grandir» et à construire leur personnalité? Si oui, à quelles conditions? Ecrivez un essai à ce sujet de 230 mots minimum.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 1 час 30 мин.

Контрольная работа состоит из трех заданий: задание на понимание письменной речи (чтение), задание на проверку уровня владения лексическими и грамматическими навыками и задание на составление письменного высказывания (эссе). Задания выполняются обучающимися индивидуально.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания письменной речи

Вопрос	Баллы
1	1
2	1
3	1
4	1
5	1
6	2

Оценивание лексико-грамматического задания

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2

Критерий оценивания письменного задания	Баллы			
Владение навыками оформления письменной речи в соответствии с выбранным регистром общения	0	1	2	3
Умение использовать многообразие лексических и грамматических средств в письменной речи	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах письменной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умения соблюдать принципы причины и следствия, сравнения, хронологий	0	1	2	3
Высокий контроль грамматики и синтаксиса, общего и профессионального словарного запаса, орфографии и правописания	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 26 баллов - 23 балла

Хорошо: 22 балла - 20 баллов

Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №9.

1. Прослушайте репортаж и выберите правильный вариант ответа.

Écoutez le reportage et choisissez la bonne réponse.

1. Que signifie « avoir carte blanche » pour les artistes à Sète ?

Les graffeurs sont libres de peindre ce qu'ils veulent sur les façades proposées.

Ils doivent présenter une maquette avant de peindre sur les façades de la ville.

2. Pourquoi le graffeur C215 a permis au MaCO d'être reconnu ?

C'est le MaCO qui l'a découvert et l'a fait connaître au monde entier.

Ce graffeur très connu a apporté son soutien au MaCO dès sa création.

3. Qu'est-ce qui est organisé pour les enfants ?

des ateliers créatifs pour apprendre à faire des graffitis

un jeu de piste à la recherche de peintures dans la ville

des interviews avec des graffeurs célèbres

4. Comment les habitants de Sète participent-ils ?

Ils organisent des votes pour les plus belles œuvres.

Ils suggèrent des sujets de peintures murales.

Ils proposent des surfaces pour faire des graffitis.

5. Qu'est-ce qui est important pour Crystel Labasor ?

la rencontre des œuvres et du public dans la ville

le soutien aux artistes émergents

la mise en avant de l'architecture de la ville par les œuvres

2. Организуйте деловую игру в формате международной конференции на тему «Сохранение региональных языков». Распределите роли организаторов, ученых из России и Франции, переводчиков с русского языка на французский язык и переводчиков с французского языка на русский язык.

L'Université d'État de Voronej organise une conférence franco-russe avec la participation de l'Institut français en Russie. Le thème de la conférence c'est la protection des langues régionales et minoritaires. Distribuez les rôles du recteur de l'Université d'État et du président de l'Institut français en Russie, des chercheurs de Russie et de France qui présentent les discours et les résultats de leurs recherches lors de cette conférence. C'est le recteur de l'Université de Voronej qui anime la conférence. En plus, distribuez les rôles des interprètes du russe vers le français et du français vers le russe qui effectuent la traduction consécutive.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения заданий – 1ч30 мин.

Контрольная работа состоит из двух заданий: одно задание на понимание звучащей речи (аудирование), одно устное задание (деловая игра). Задание на аудирование выполняется обучающимися индивидуально. Для участия в деловой игре студенты готовят свои выступления самостоятельно. Предварительное обсуждение стратегии устных ответов допускается. Участники вступают в дискуссию в случае несовпадения взглядов и стараются убедить оппонентов.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания звучащей речи

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2
5	2

Критерий оценивания устного ответа	Баллы			
Владение навыками адекватного восприятия иноязычной речи в устной форме	0	1	2	3
Умение спонтанно и бегло, не испытывая сложностей в подборе слов выражать свои мысли	0	1	2	3
Умение объединять в единое целое составные части монолога, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы	0	1	2	3
Умение приводить аргументы и подтверждать их примерами	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах устной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умение осуществлять отбор и использовать оптимальные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в опоре на текущий коммуникативный контекст и в зависимости от сферы общения	0	1	2	3
				18

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 28 баллов - 25 баллов

Хорошо: 24 балла - 20 баллов

Удовлетворительно: 19 баллов – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Контрольная работа №10.

1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

2. Образуйте от слов в скобках однокоренные слова, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста.

Lisez le texte et répondez aux questions. Mettez les mots entre parenthèses à la forme qui convient. A partir des mots entre parenthèses, formez leurs dérivés qui conviendront au contenu du texte.

Commentaires des lecteurs : la fin d'une utopie

C'est sans doute Slate qui l'écrit le mieux, en octobre 2015 : « les espaces de commentaires en dessous des articles n'ont jamais apporté, la plupart du temps, ce pourquoi ils _____ (concevoir) (1) à savoir créer des débats riches et intéressants. Les espaces de commentaires sont devenus un lieu de défouloir pour frustrés illettrés, d'insultes ou de débats hors sujet et sans intérêt. Résultat, ils ne sont lus par personne et sont une source de problèmes juridiques et de mauvaise image pour les médias. Il faut en plus ajouter à ce constat le temps et le coût nécessaires à leurs modérations et le _____ (développer) (2) de la consultation sur mobile qui rend la rédaction de commentaires plus difficile ».

Le constat est partagé par tous : on croyait au savoir, au partage de la connaissance, aux débats argumentés... On s'est planté _____ (misérable) (3). La foule et l'anonymat engendrent des travers et des effets mimétiques, tirent la qualité vers le bas, la déresponsabilisation... Au point qu'à la question « combien faut-il que je _____ (lire) (4) de commentaires sur Internet pour perdre foi en l'humanité ? » en général la réponse est un. Ainsi, le cimetière des journaux – et des grands noms ! – ayant enterrés la possibilité des commentaires s'agrandit chaque mois : Bloomberg, Reuters, The Chicago Sun-Times, CNN... La décision de fermer les commentaires a des causes multiples. Non, ce n'est pas seulement à cause des frustrés et des fous furieux. Ainsi, en décembre 2014, quand l'AFP annonce fermer l'espace réservé aux commentaires sur son blog Making-of, l'argument avancé est certes que les commentaires pertinents sont de moins en moins _____ (nombre) (5) mais aussi que les discussions se déroulent désormais sur les réseaux sociaux ou forums.

Dès lors, quelle solution est la plus adéquate ? Supprimer purement et simplement la possibilité de faire des commentaires ou trouver des parades pour valoriser les 'meilleurs' commentaires ? On met en lumière, dès lors, le contributeur, sa réputation, construite soit sur son CV ou par ses contributions anciennes. Vaste programme... La liberté, c'est bien. La responsabilité, c'est mieux. En effet, en supprimant les commentaires, les lecteurs vont tenir les conversations sur d'autres supports, comme Twitter. En outre, en supprimant les commentaires, on tue l'interaction, en tout cas une partie, on nie le débat. Par ailleurs, la suppression des commentaires montrent surtout la difficulté pour deux mondes de coexister, à l'heure des interactions et des réseaux sociaux : les journalistes, d'une part, avec leur diplôme, leur savoir, leur culture, leur a priori, leur élitisme... Et les lecteurs, qui peuvent avoir tout de même une perception différente des sujets abordés.

Ainsi, cette grande utopie qu'est Internet est belle et bien terminée. Outil de démocratisation fait de culture libertaire et autonomiste, la toile est également un nid de désinformation. Elle permet de tisser des liens, c'est aussi un outil de flicage des individus. On en a fait un medium pour interagir, se rapprocher – notamment entre le journal et le lecteur – et c'est finalement un réceptacle de tous les frustrés de la Terre. Le pire est que, concernant les journaux, personne n'est capable de dire ce qu'il faut mettre en place afin de remédier à ces travers, et inversement de renforcer l'audience et les interactions. Tout en ayant des méthodes qui ne soient pas chronophages. Aussi, la solution simple, pour le moment, est la suivante : on ferme !

1. Par rapport aux commentaires sur les sites internet, l'auteur de cet article pense :

qu'il vaut mieux renoncer à la possibilité des commentaires ;

qu'il faut lire attentivement les commentaires et bannir leurs auteurs si nécessaire ;

que souvent il ne faut pas croire les commentaires qu'on lit

2. Au départ, à quoi était destinée la possibilité de faire des commentaires ?
3. Notez si les phrases suivantes sont vraies ou fausses et justifiez votre réponse en citant un passage du texte :
 - a) En général, les gens lisent trop les commentaires et pas assez l'article lui-même.
 - b) L'utilisation d'appareils mobiles a provoqué une hausse des commentaires désagréables.
 - c) Fermer la possibilité de commenter n'est pas uniquement lié à la faible qualité des commentaires.
 - d) En général, les journalistes sont plutôt proches de leurs lecteurs.
4. Citez deux conséquences négatives liées au fait que les gens peuvent commenter sans donner leur vrai nom.
5. Quel paradoxe est souligné par l'auteur concernant Internet ?
6. Vérifier tous les commentaires pour les accepter ou supprimer est difficile car :
 - cela représente une contradiction avec l'exigence de liberté sur Internet ;
 - on ne sait pas vraiment comment définir la limite entre un commentaire acceptable et inacceptable ;
 - cela prend trop de temps.

3. Написать мотивационное письмо кандидата на должность переводчика на сельскохозяйственном предприятии (200-250 слов).

Vous avez lu dans un journal une annonce où on cherche un traducteur du français vers le russe et à l'envers dans une entreprise agricole. Ecrivez une lettre de motivation pour ce poste.

Описание технологии проведения

Материалы контрольной работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 1 час 30 мин.

Контрольная работа состоит из трех заданий: задание на понимание письменной речи (чтение), задание на проверку уровня владения лексическими и грамматическими навыками и задание на составление письменного высказывания (мотивационное письмо). Задания выполняются обучающимися индивидуально.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется сумма следующих показателей:

Оценивание понимания письменной речи

Вопрос	Баллы
1	1
2	1
3	1
4	1
5	1
6	1

Оценивание лексико-грамматического задания

Задание	Баллы
1	2
2	2
3	2
4	2
5	2

Критерий оценивания письменного задания	Баллы			
Владение навыками оформления письменной речи в соответствии	0	1	2	3

с выбранным регистром общения				
Умение использовать многообразие лексических и грамматических средств в письменной речи	0	1	2	3
Знание риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах письменной коммуникации на изучаемом иностранном	0	1	2	3
Умения соблюдать принципы причины и следствия, сравнения, хронологий	0	1	2	3
Высокий контроль грамматики и синтаксиса, общего и профессионального словарного запаса, орфографии и правописания	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 31 балл - 28 баллов

Хорошо: 27 баллов - 22 балла

Удовлетворительно: 21 балл – 16 баллов

Неудовлетворительно: 15 баллов – 0 баллов

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала:

«отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенции	Уровень сформированности компетенции	Шкала оценок
Речь студента оформлена правильно фонетически и интонационно. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; осуществляет отбор лексико-грамматического материала в соответствии с выбранной дискурсивной стратегией в зависимости от планируемого результата общения; свободно владеет этикетными речевыми формулами. Отсутствие стилистических, грамматических и лексических ошибок. Понимает содержание и проблематику текста в полном объеме. Студент умеет адекватно вступать в общение, поддерживать разговор, завершать беседу; высказывать суждения, оценки, выражать свое отношение к высказываемому. Речь беглая.	Повышенный	Отлично
Речь студента оформлена в основном правильно фонетически и интонационно, но содержит	Базовый	Хорошо

некоторые фонетические ошибки. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи. Студент понял содержание и проблематику текста. Речь достаточно беглая, но отмечается повторяемость. Может допускать незначительные грамматические ошибки, не препятствующие решению коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, но в целом соответствующие данному уровню.		
Речь студента содержит фонетические ошибки, лексические и грамматические ошибки, препятствующие коммуникации. Используемый студентом лексический материал ограничен, не всегда соответствует критерию ситуативной приемлемости речи; студент испытывает серьезные затруднения при отборе лексико-грамматического материала, в следствие чего неэффективно реализует дискурсивные стратегии общения. Студент понял текст, но допускает разные типы ошибок, указывает излишние детали, не замечая главного; не всегда последовательно излагает материал.	Пороговый	Удовлетворитель но
Студент с трудом понимает содержание текста, при пересказе использует однообразные языковые средства, при подборе которых испытывает затруднения; не умеет логично и связно пересказать его и высказать свое отношение к проблеме. Владеет минимальным запасом лексики. Студент не знает разговорных формул, почти не способен к ведению беседы на французском языке. Существенные недостатки в организации высказывания. Наличие ошибок стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Работа не предоставлена.	Недопустимый	Неудовлетворите льно

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два практических задания.

Перечень тем для подготовки к зачету:

Семестр 5

Франция глазами туриста

Города Франции

Французские традиции

Праздники во Франции

Примеры практических заданий к зачету (семестр 5):

1. Определите тему текста и сформулируйте проблему. Представьте свое мнение, подкрепив его аргументами.

Déterminez le sujet du texte. Formulez le problème soulevé dans le texte et présentez votre opinion de manière claire et argumentée. Si nécessaire, défendez votre point de vue au cours de la discussion avec l'examineur.

Les mendiants à Paris

Face à la mendicité, chacun de nous est régulièrement sollicité, s'en trouve dérangé ou pas, apporte une réponse réfléchie ou impulsive, sans qu'il soit facile de nommer ce qu'on fait ou pas.

Avez-vous une doctrine quand vous croisez un mendiant dans la rue ? Je me pose quotidiennement cette question en allant à mon bureau. Je passe devant un garçon d'une douzaine d'années qui pose habilement son gobelet transparent au milieu de la chaussée.

J'y observe les passants occasionnels qui ne manquent pas de le renverser puis ils aident le jeune homme navré et ravi à ramasser ses piécettes et en ajoutent une ou deux en guise d'excuse. En face, sa mère, bien emmitouflée, assise sur sa grosse valise à roulettes l'a à l'œil tandis qu'un homme de la famille, portable à l'oreille et cigarette au bec fait sa tournée. Car plus loin, ce sont de jeunes hommes d'une vingtaine d'années qui saluent poliment du matin au soir et ramassent les mégots. Que faire ? Devant les magasins d'alimentation, les restaurants, les endroits touristiques ou les magasins de luxe, dans le métro, aux feux rouges ou à la sortie du périphérique, on croise des hommes et des femmes, jeunes ou vieux, accompagnés d'un enfant ou d'un animal, assis ou debout, parfois un peu dérangés mentalement. Roms, jeunes isolés récemment déclassés, femmes en détresse, clochards vivant dans la rue depuis des années, ils ont chacun leur façon d'aborder les passants. Que faire ?

2. Составьте официальное письмо мэру вашего города, чтобы поддержать или выступить против строительства Центра современного искусства.

Rédigez une lettre officielle.

La mairie de votre ville discute le projet de construire un nouveau centre d'art contemporain. Le projet comprend l'ouverture d'une galerie d'art contemporain, d'une médiathèque et d'une salle de spectacle. L'objectif est de créer un espace qui puisse attirer des jeunes et les initier à la culture. Or les jeunes contestent cette décision en préférant que l'on construise une discothèque et une salle de sport. Ecrivez une lettre au maire de votre ville pour soutenir ou contester l'idée de construction du centre culturel (250 mots).

Описание технологии проведения зачета

Зачет проводится по билетам, содержащим два практических задания.

Первое задание предполагает развернутое аргументированное устное высказывание на основе предлагаемого текста. Ответ может быть продолжен беседой с преподавателем по тематике текста.

Второе задание предполагает написание официального письма мэру города.

Зачет проводится в два этапа: сначала студент готовит устный ответ в течение 20 минут, представляет его и отвечает на вопросы преподавателя. Затем получает второе задание (письменное). На подготовку письменного задания отводится 40 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используются следующие показатели:

Критерий	Баллы			
Владение навыками адекватного оформления произносимой речи в соответствии с литературной нормой, формой и сферой общения	0	1	2	3

Умение продуцировать устную и письменную речь на изучаемом иностранном языке, адекватно используя лексико-грамматические, стилистические, фонетические средства	0	1	2	3
Умение соблюдать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между композиционными элементами продуцируемого текста	0	1	2	3
Владение конвенциями речевого взаимодействия в бытовой и профессиональных сферах иноязычного общения	0	1	2	3
Умение выстраивать модели эффективного взаимодействия с представителями других культур, а также практически реализовывать смоделированные сценарии межкультурного общения с учетом сложившихся конвенций	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Зачтено: 15 баллов - 8 баллов

Не зачтено: 7 баллов – 0 баллов

Для оценивания результатов обучения на зачете используется шкала: «зачтено», «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенции	Уровень сформированности компетенции	Оценка текущей аттестации
Речь студента оформлена в основном правильно фонетически и интонационно, но содержит некоторые фонетические ошибки. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; осуществляет отбор лексико-грамматического материала в соответствии с выбранной дискурсивной стратегией в зависимости от планируемого результата общения, однако испытывает затруднения при выборе языковых средств для решения коммуникативной задачи. Студент понял содержание и проблематику текста, умеет кратко излагать содержание текста с последующей формулировкой отношения к основной идее; речь достаточно беглая, но отмечается повторяемость. Студент умеет задавать разные типы вопросов; демонстрирует способность участвовать в беседе, хотя иногда недостаточно адекватно реагирует на реплики, не использует некоторые разговорные формулы. Может допускать незначительные грамматические ошибки. Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения диалога. Умение оперировать формами речевого этикета. Умение адекватно реагировать на реплики собеседника. Логичность и последовательность изложения. Использование адекватных средств когезии. Некоторое	Повышенный, базовый, пороговый	Зачтено

количество стилистических, грамматических и лексических ошибок, не препятствующих решению коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, но в целом соответствующие данному уровню.		
Студент с трудом понимает содержание текста, при пересказе использует однообразные языковые средства, при подборе которых испытывает затруднения; не умеет логично и связно пересказать его и высказать свое отношение к проблеме. Владеет минимальным запасом лексики. Студент не знает разговорных формул, почти не способен к ведению беседы на французском языке. Допускает большое количество грамматических и других типов ошибок. Тема не раскрыта/не освещена. Отсутствие стратегии ведения диалога. Существенные недостатки в организации высказывания. Отсутствие и /или полностью неадекватное использование средств когезии. Наличие ошибок стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование простых грамматических и лексических средств, не соответствующих данному уровню. Работа не предоставлена.	Недопустимый	Неудовлетворительно

Перечень тем для подготовки к экзамену:

Семестр 6

Друзья и окружение
Здоровье
Новые технологии

Семестр 8

Франкофония. Изучение французского языка
Литература и искусство
История и философия

Семестр 9

Современные проблемы общества
Коммуникация в обществе
21 век: глобальные цели

Примеры практических заданий к экзамену (семестр 6):

1. Разыграйте диалог между участниками международного форума, посвященного теме природных катастроф.

Dans de nombreux pays, des catastrophes naturelles sont à déplorer. Vous participez à un forum international sur ce sujet. Vous prenez position et apportez des propositions pour lutter contre le changement climatique et ses conséquences. Votre collègue joue le rôle de votre opposant.

2. Определите тему текста и сформулируйте проблему. Представьте свое мнение, подкрепив его аргументами.

Déterminez le sujet du texte . Formulez le problème soulevé dans le texte et présentez votre opinion de manière claire et argumentée. Si nécessaire, défendez votre point de vue au cours de la discussion avec l'examineur.

Les technologies améliorent-elles notre vie?

Depuis ces deux derniers siècles, l'humanité a fait des pas énormes à ce qui attire à l'innovation et aux progrès technologiques. De la médecine ancienne aux microchirurgies d'aujourd'hui, toute cette grande évolution a grandement servi à l'homme dans son ensemble et aussi à améliorer de façon considérable son niveau de vie. L'apparition des réseaux mondiaux de l'informatique comme internet, fait partie d'un de ces grands pas que l'homme ait pu faire. Ce réseau permet à l'échelle planétaire de découvrir et d'être informé sur le reste de la planète. Internet marque l'arrivée d'un nouveau média, et ne fait que débiter puisqu'à chaque jour on peut découvrir de nouvelles manières d'amener tous types d'informations sur notre ordinateur. «Avec plusieurs milliards de pages consultables par un internaute, Internet surpasse de loin, toutes les banques de données informatives dans le monde, ainsi que toutes les bibliothèques. De livres à la musique en passant par des guides touristiques, tout se trouve ou se retrouve sur Internet. Formidable banque de données culturelles, Internet est un espace où se mélangent les cultures, les traditions, les religions. Internet offre aux gens une liberté jamais acquise auparavant, une possibilité d'évasion, mais aussi d'échange. » Selon moi, sans ces technologies, notre société ne serait pas rendue où elle est aujourd'hui. Les technologies sont parmi nous et elles ne cesseront de progresser pour nous rendre la vie plus facile. C'est grâce à ses diverses fonctions que la technologie pourra agrandir le champ de vision des enseignants, diversifier les activités et les rendre plus interactives. <...>

Описание технологии проведения экзамена

Экзамен проводится по билетам, содержащим два практических задания.

Первое задание подразумевает диалогическое высказывание с целью убедить оппонента. Студенты получают тему и распределяют роли. На подготовку аргументов отводится 10 минут. Студентам не разрешается обсуждать аргументы во время подготовки, чтобы обеспечить спонтанность речи и проконтролировать умение адекватно реагировать на аргументы, приводимые оппонентом.

По окончании ответа, студенты получают второе задание, предполагающее развернутое аргументированное устное высказывание на основе предлагаемого текста, который может быть продолжен беседой с экзаменатором по проблематике текста.

На подготовку ответа отводится 20 минут.

Примеры практических заданий к экзамену (семестр 8):

1. Определите тему текста и сформулируйте проблему. Представьте свое мнение, подкрепив его аргументами.

Déterminez le sujet du texte . Formulez le problème soulevé dans le texte et présentez votre opinion de manière claire et argumentée. Si nécessaire, défendez votre point de vue au cours de la discussion avec l'examineur.

Pourquoi les langues régionales sont indispensables

Si on a longtemps pensé que le bilinguisme français/langue régionale pouvait être un obstacle au sentiment d'appartenance nationale et donc à la cohésion sociale, on a aussi longtemps pensé qu'il pouvait nuire à l'apprentissage et à la maîtrise de la langue de l'école, le français. On pensait qu'un enfant confronté à plusieurs langues les mélangerait et n'en apprendrait aucune correctement. Or, aujourd'hui, il est prouvé en didactique des langues et reconnu par les instances européennes que tout bilinguisme, quel qu'il soit, est structurant, ce dès la prime enfance. On remarque en effet que ce ne sont pas nécessairement les familles de sympathisants des cultures régionales qui inscrivent leurs enfants dans les sections bilingues de l'Éducation nationale: beaucoup de parents choisissent ce cursus pour faire profiter leurs enfants d'études bilingues qui leur fourniront un solide bagage. En effet, un enfant qui suit des études bilingues présente en général des résultats scolaires supérieurs, notamment en français, en langues étrangères et même en mathématiques. Le bilinguisme précoce développe au niveau cognitif des compétences qui sont assurément un atout éducatif.

Les langues régionales sont de plus, porteuses d'une histoire et d'une culture. C'est un message que porte le ministère de la Culture, via la DGLFLF: la diversité linguistique de la France est source d'attractivité notamment pour la culture française, et cela devrait participer de son rayonnement. Ces identités culturelles développent également l'attractivité touristique des territoires, et cela, les Bretons

l'ont bien compris, en développant notamment la présence de la langue bretonne dans la promotion des produits régionaux.

2. Написать статью в объеме 250 слов, аргументируя собственное мнение

Vous êtes installé(e) en France depuis quelques mois. A l'occasion de la Fête du cinéma, le journal de votre ville lance un appel à témoignages sur le thème suivant : «Que pensez-vous des adaptations de romans au cinéma ?» Vous écrivez un article pour donner votre opinion sur la question, de façon organisée et argumentée, tout en vous appuyant sur des exemples précis pour illustrer votre point de vue.

Описание технологии проведения экзамена

Экзамен проводится по билетам, содержащим два практических задания.

Первое задание предполагает развернутое аргументированное устное высказывание на основе предлагаемого текста. Ответ может быть продолжен беседой с экзаменатором по тематике текста.

Второе задание предполагает написание официального письма мэру города.

Экзамен проводится в два этапа: сначала студент готовит устный ответ в течение 20 минут, представляет его и отвечает на вопросы экзаменатора. Затем получает второе задание (письменное). На подготовку письменного задания отводится 40 минут.

Примеры практических заданий к экзамену (семестр 9):

1. Déterminez le sujet du texte. Formulez le problème soulevé dans le texte et présentez votre opinion de manière claire et argumentée. Si nécessaire, défendez votre point de vue au cours de la discussion avec l'examineur.

« Le parent hyperconnecté à son portable risque de se déconnecter de son enfant »

Si on évoque souvent le danger de la surexposition des enfants aux écrans, on soulève moins le problème de l'hyperconnexion des parents, alertent les psychologues Marilyn Corcos et Brigitte Bergmann.

Le bébé vient de voir affichée, sur le mur de la station de métro, une publicité montrant un sympathique labrador. Le petit cherche à communiquer son enthousiasme à sa mère. Il n'a pas encore l'âge de parler mais s'exprime avec les moyens du bord. La jeune femme a le visage incliné vers son portable. Elle répond à son enfant d'un sourire mécanique et replonge dans son écran. Alors le nourrisson s'éteint : son sourire disparaît.

Un impact crucial

Cette scène observée réellement pourrait avoir un autre scénario. « *Oh un chien !* aurait dit la maman. *Et comment il fait le chien ?* » « *Waou ! Waou !* » auraient-ils aboyé tous deux en riant. « *Et le chat, il fait comment le chat ?* »... Ils auraient eu quelques instants de plaisir partagé, de langage, d'intelligence éveillée. Un bébé déçu de ne pas obtenir ce qu'il souhaite, est-ce si grave ? Lorsque ces occasions ratées se répètent trop souvent, des dizaines de fois par jour, elles se transforment en pertes.

Ces pertes évoquent ce que le psychanalyste André Green a conceptualisé sous le titre du « *complexe de la mère morte* » (nous dirions aujourd'hui le « complexe du parent mort »). Il a décrit par là les effets de l'absence psychique du parent, quand, absorbé par sa propre dépression, il devient indisponible à son enfant.

Nous le savons, le début de la vie a un impact important sur le développement de l'enfant et son bien-être psychique à venir. Le plaisir partagé avec les parents participe à la vitalité psychoaffective du tout-petit et à la dynamique de sa pensée. Lorsqu'il communique avec son parent, lorsque le plaisir de l'échange est sincère et réciproque, le tout-petit jubile. L'énergie qui circule dans les échanges bébés-adultes constitue favorise ses aptitudes créatives, enrichit ses capacités relationnelles, construit son langage et accroît ses compétences intellectuelles.

2. Сделать перевод делового письма и составить ответ на французском языке.

Vous travaillez comme traducteur dans une entreprise en Russie. Le chef de votre entreprise a reçu une lettre des partenaires français et vous demande de traduire cette lettre. Traduisez la lettre ci-dessous et rédigez la réponse.

Agence MAGENTA
70 boulevard Magenta
75010 Paris
0-820-82-00-01

Madame Irina IVANOVA
5 rue de Lenine
394000 Voronej

Paris, le 12 mars 2020

Réf. : MP/BD 767
Objet : Contrat 00782 PTY5789
PJ : 1 convention de compte

Chère Madame,
Nous vous remercions d'avoir choisi la Banque AZUR et sommes très heureux de vous compter parmi nos clients.
Vous trouverez ci-joint la convention de compte, que nous vous demandons de bien vouloir nous retourner signée.
Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire et vous prions de recevoir, chère Madame, nos meilleures salutations.

Le directeur de l'agence
Martin Perruchon

Описание технологии проведения экзамена

Экзамен проводится по билетам, содержащим два практических задания.

Первое задание предполагает развернутое аргументированное устное высказывание на основе предлагаемого текста. Ответ может быть продолжен беседой с экзаменатором по тематике текста.

Второе задание предполагает перевод делового письма и составление ответа на него на французском языке.

Экзамен проводится в два этапа: сначала студент готовит устный ответ в течение 20 минут, представляет его и отвечает на вопросы экзаменатора. Затем получает второе задание (письменное). На подготовку письменного задания отводится 40 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

Критерий	Баллы			
	0	1	2	3
Владение навыками адекватного восприятия иноязычной речи в устной и письменной формах	0	1	2	3
Умение продуцировать устную и письменную речь на изучаемом иностранном языке, адекватно используя лексико-грамматические, стилистические, фонетические средства и соблюдая семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между композиционными элементами текста	0	1	2	3
Владение навыками устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке в соответствии с выбранным регистром общения; конвенциями речевого взаимодействия в бытовой и профессиональных сферах иноязычного общения	0	1	2	3

Умение выстраивать модели эффективного взаимодействия с представителями других культур, а также практически реализовывать смоделированные сценарии межкультурного общения с учетом сложившихся конвенций	0	1	2	3
Умение применять на практике полученные знания о нормах, принципах и конвенциях межкультурного взаимодействия в условиях диалога культур; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 15 баллов - 14 баллов

Хорошо: 13 баллов - 11 баллов

Удовлетворительно: 10 баллов – 9 баллов

Неудовлетворительно: 8 баллов – 0 баллов

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенции	Уровень сформированности компетенции	Оценка текущей аттестации
Речь студента оформлена правильно фонетически и интонационно. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; осуществляет отбор лексико-грамматического материала в соответствии с выбранной дискурсивной стратегией в зависимости от планируемого результата общения; активно использует изученный лексический материал, как при монологической, так и диалогической речи; использует вариативные средства связности при порождении текста; свободно владеет этикетными речевыми формулами; понимает содержание и проблематику текста в полном объеме. Студент умеет задавать разноструктурные вопросы; владеет техникой ведения беседы – инициировать диалог, адекватно вступать в общение, поддерживать разговор, завершать беседу; высказывать суждения, оценки, выражать свое отношение к высказываемому. Речь беглая. Ответ на контрольно-измерительный материал обучающегося соответствует следующим критериям: Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения диалога. Умение оперировать формами речевого этикета. Умение адекватно реагировать на реплики собеседника. Логичность и последовательность изложения. Использование адекватных средств когезии. Отсутствие стилистических, грамматических и лексических ошибок. Использование разнообразных грамматических и лексических	повышенный	Отлично

средств, соответствующих данному уровню.		
Речь студента оформлена в основном правильно фонетически и интонационно, но содержит некоторые фонетические ошибки. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; осуществляет отбор лексико-грамматического материала в соответствии с выбранной дискурсивной стратегией в зависимости от планируемого результата общения, однако испытывает затруднения при выборе языковых средств для решения коммуникативной задачи. Студент понял содержание и проблематику текста, умеет кратко излагать содержание текста с последующей формулировкой отношения к основной идее; речь достаточно беглая, но отмечается повторяемость. Студент умеет задавать разные типы вопросов; демонстрирует способность участвовать в беседе, хотя иногда недостаточно адекватно реагирует на реплики, не использует некоторые разговорные формулы. Может допускать незначительные грамматические ошибки. Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения диалога. Умение оперировать формами речевого этикета. Умение адекватно реагировать на реплики собеседника. Логичность и последовательность изложения. Использование адекватных средств когезии. Некоторое количество стилистических, грамматических и лексических ошибок, не препятствующих решению коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, но в целом соответствующие данному уровню.	Базовый	Хорошо
Речь студента содержит фонетические ошибки, лексические и грамматические ошибки, препятствующие коммуникации. Используемый студентом лексический материал ограничен, не всегда соответствует критерию ситуативной приемлемости речи; студент испытывает серьезные затруднения при отборе лексико-грамматического материала, в следствие чего неэффективно реализует дискурсивные стратегии общения. Студент понял текст, но затрудняется в пересказе текста; допускает разные типы ошибок при пересказе текста, при формулировании вопросов; указывает излишние детали, не замечая главного; не всегда последовательно излагает материал. Студент не умеет опереться на свой опыт, затрудняется при высказывании своего мнения и отношения к теме и проблеме; имеет ограниченный словарный запас и использует упрощенные лексико-грамматические структуры; употребляет мало разговорных фраз, однако они не препятствуют коммуникации. Неполное и неглубокое освещение темы. Предпринята попытка реализовать стратегию ведения диалога. Некоторые недостатки в организации высказывания. Недостаточное и/или неадекватное использование средств когезии. Наличие ошибок стилистического, грамматического и лексического характера, затрудняющих решение коммуникативной задачи.	Пороговый	Удовлетворительно

Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, в целом не соответствующие данному уровню		
Студент с трудом понимает содержание текста, при пересказе использует однообразные языковые средства, при подборе которых испытывает затруднения; не умеет логично и связно пересказать его и высказать свое отношение к проблеме. Владеет минимальным запасом лексики. Студент не знает разговорных формул, почти не способен к ведению беседы на французском языке. Допускает большое количество грамматических и других типов ошибок. Тема не раскрыта/не освещена. Отсутствие стратегии ведения диалога. Существенные недостатки в организации высказывания. Отсутствие и /или полностью неадекватное использование средств когезии. Наличие ошибок стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование простых грамматических и лексических средств, не соответствующих данному уровню. Работа не предоставлена.	Недопустимый	Неудовлетворительно

Перечень тем для подготовки к зачету с оценкой:

Семестр 7

Образование

Выбор профессии

Досуг

Примеры практических заданий к зачету с оценкой (семестр 7):

1. Разыграйте диалог между соискателем, который нашел работу мечты, и работодателем, не уверенным, что готов вас принять на эту должность.

Vous êtes convoqué à un entretien d'embauche pour le poste de vos rêves. Votre employeur potentiel a l'air d'hésiter. Trouvez les mots justes pour le persuader de vous engager.

2. Определите тему текста и сформулируйте проблему. Представьте свое мнение, подкрепив его аргументами.

Déterminez le sujet du texte . Formulez le problème soulevé dans le texte et présentez votre opinion de manière claire et argumentée. Si nécessaire, défendez votre point de vue au cours de la discussion avec l'examineur.

Quel est le CV idéal pour un stage?

La rentrée est l'occasion de mettre à jour son CV. Formation, expériences, centres d'intérêt... Que mentionner et de quelle manière ? Réponse avec Pauline Lahary, fondatrice de MyCVFactory.

Pour décrocher un poste, nul ne s'affranchit d'écrire son *curriculum vitae*. La rentrée est l'occasion de l'actualiser en ajoutant par exemple le stage d'été que l'on vient de terminer ou la formation que l'on s'apprête à commencer. En le mettant à jour le plus tôt possible, vous pourrez le dégainer plus rapidement lorsqu'une opportunité se présentera. Mieux vaut le soigner tant sur le fond que sur la forme: les recruteurs ne passent en moyenne que six secondes à analyser un CV, selon une étude américaine. Six secondes pendant lesquelles ils vont décider de poursuivre, ou non, la lecture de votre candidature.

La meilleure manière de capter l'attention d'un recruteur reste de soigner l'aspect visuel du CV. Les étudiants qui postulent à un stage n'ont généralement pas beaucoup d'expériences

professionnelles. Ce manque d'expérience ne doit pas se traduire par un vide dans votre CV. Jouez donc sur le design et aérez la page pour permettre une lecture fluide. Faites dans l'originalité sans tomber dans l'extravagance. Des icônes, des formes géométriques, des lignes horizontales ou verticales ainsi que des touches de couleurs sont autant d'éléments qui rendront votre CV plus agréable à lire.

Pour représenter vos atouts et compétences de manière plus visuelle, vous pouvez insérer de petites infographies ou des histogrammes. Plutôt que d'indiquer que votre niveau d'anglais est «moyen» ou bon», évaluez-le sous forme de pourcentage. Quant à votre photo, elle doit donner de vous une posture professionnelle et être de qualité. Le mieux reste de passer par un studio photo ou de solliciter le service dédié de votre école.

Описание технологии проведения зачета с оценкой

Зачет с оценкой проводится по билетам, содержащим два практических задания.

Первое задание подразумевает диалогическое высказывание с целью убедить оппонента. Студенты получают тему и распределяют роли. На подготовку аргументов отводится 10 минут. Студентам не разрешается обсуждать аргументы во время подготовки, чтобы обеспечить спонтанность речи и проконтролировать умение адекватно реагировать на аргументы, приводимые оппонентом.

По окончании ответа, студенты получают второе задание, предполагающее развернутое аргументированное устное высказывание на основе предлагаемого текста, который может быть продолжен беседой с преподавателем по проблематике текста.

На подготовку ответа отводится 20 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используются следующие показатели:

Критерий	Баллы			
	0	1	2	3
Владение навыками адекватного оформления продуцируемой речи в соответствии с литературной нормой, формой и сферой общения	0	1	2	3
Умение продуцировать устную речь на изучаемом иностранном языке, адекватно используя лексико-грамматические, стилистические, фонетические средства	0	1	2	3
Умение соблюдать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между композиционными элементами продуцируемого текста	0	1	2	3
Владение конвенциями речевого взаимодействия в бытовой и профессиональных сферах иноязычного общения	0	1	2	3
Умение выстраивать модели эффективного взаимодействия с представителями других культур, а также практически реализовывать смоделированные сценарии межкультурного общения с учетом сложившихся конвенций	0	1	2	3
				15

0 – критерий не отражён

1 – недостаточный уровень проявления критерия

2 – критерий отражен в основном, присутствует на отдельных этапах

3 – критерий отражен полностью

Шкала оценок:

Отлично: 15 баллов - 14 баллов

Хорошо: 13 баллов - 11 баллов

Удовлетворительно: 10 баллов – 8 баллов

Неудовлетворительно: 7 баллов – 0 баллов

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенции	Уровень сформированности компетенции	Оценка текущей аттестации
Речь студента оформлена правильно фонетически и интонационно. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; осуществляет отбор лексико-грамматического материала в соответствии с выбранной дискурсивной стратегией в зависимости от планируемого результата общения; активно использует изученный лексический материал, как при монологической, так и диалогической речи; использует вариативные средства связности при порождении текста; свободно владеет этикетными речевыми формулами; понимает содержание и проблематику текста в полном объеме. Студент умеет задавать разноструктурные вопросы; владеет техникой ведения беседы – инициировать диалог, адекватно вступать в общение, поддерживать разговор, завершать беседу; высказывать суждения, оценки, выражать свое отношение к высказываемому. Речь беглая. Ответ на контрольно-измерительный материал обучающегося соответствует следующим критериям: Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения диалога. Умение оперировать формами речевого этикета. Умение адекватно реагировать на реплики собеседника. Логичность и последовательность изложения. Использование адекватных средств когезии. Отсутствие стилистических, грамматических и лексических ошибок. Использование разнообразных грамматических и лексических средств, соответствующих данному уровню.	повышенный	Отлично
Речь студента оформлена в основном правильно фонетически и интонационно, но содержит некоторые фонетические ошибки. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; осуществляет отбор лексико-грамматического материала в соответствии с выбранной дискурсивной стратегией в зависимости от планируемого результата общения, однако испытывает затруднения при выборе языковых средств для решения коммуникативной задачи. Студент понял содержание и проблематику текста, умеет кратко излагать содержание текста с последующей формулировкой отношения к основной идее; речь достаточно беглая, но отмечается повторяемость. Студент умеет задавать разные типы вопросов; демонстрирует способность участвовать в беседе, хотя иногда недостаточно адекватно реагирует на реплики, не использует некоторые разговорные формулы. Может допускать незначительные грамматические ошибки. Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения диалога. Умение оперировать формами речевого этикета. Умение адекватно реагировать на реплики	Базовый	Хорошо

собеседника. Логичность и последовательность изложения. Использование адекватных средств когезии. Некоторое количество стилистических, грамматических и лексических ошибок, не препятствующих решению коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, но в целом соответствующие данному уровню.		
Речь студента содержит фонетические ошибки, лексические и грамматические ошибки, препятствующие коммуникации. Используемый студентом лексический материал ограничен, не всегда соответствует критерию ситуативной приемлемости речи; студент испытывает серьезные затруднения при отборе лексико-грамматического материала, в следствие чего неэффективно реализует дискурсивные стратегии общения. Студент понял текст, но затрудняется в пересказе текста; допускает разные типы ошибок при пересказе текста, при формулировании вопросов; указывает излишние детали, не замечая главного; не всегда последовательно излагает материал. Студент не умеет опереться на свой опыт, затрудняется при высказывании своего мнения и отношения к теме и проблеме; имеет ограниченный словарный запас и использует упрощенные лексико-грамматические структуры; употребляет мало разговорных фраз, однако они не препятствуют коммуникации. Неполное и неглубокое освещение темы. Предпринята попытка реализовать стратегию ведения диалога. Некоторые недостатки в организации высказывания. Недостаточное и/или неадекватное использование средств когезии. Наличие ошибок стилистического, грамматического и лексического характера, затрудняющих решение коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, в целом не соответствующие данному уровню	Пороговый	Удовлетворительно
Студент с трудом понимает содержание текста, при пересказе использует однообразные языковые средства, при подборе которых испытывает затруднения; не умеет логично и связно пересказать его и высказать свое отношение к проблеме. Владеет минимальным запасом лексики. Студент не знает разговорных формул, почти не способен к ведению беседы на французском языке. Допускает большое количество грамматических и других типов ошибок. Тема не раскрыта/не освещена. Отсутствие стратегии ведения диалога. Существенные недостатки в организации высказывания. Отсутствие и /или полностью неадекватное использование средств когезии. Наличие ошибок стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование простых грамматических и лексических средств, не соответствующих данному уровню. Работа не предоставлена.	Недопустимый	Неудовлетворительно

В соответствии с учебным планом по программе специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение (профиль Перевод и переводоведение. Французский и английский

языки) промежуточная аттестация по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения на французском языке» предусматривает выполнение курсовой работы.

Темы курсовых работ по дисциплине

1. Особенности презентации тематической лексики на уроках французского языка.
2. Путешествия и виды транспорта во Франции.
3. Города Франции. Разработка аудио и видео материалов по теме.
4. Франция: географические и экономические характеристики.
5. Французская молодежь: особенности языка.
6. Высшие школы и университеты Франции: проблемы и тенденции развития.
7. Система образования Франции. Уровни обучения, классификация дипломов.
8. Студенческая жизнь и возможности трудоустройства французов.
9. Проблема выбора профессии во Франции.
10. Периодические издания Франции. Профессия журналист, риски и перспективы.
11. Проблемы французской семьи. Конфликт поколений и его проявления.
12. Французский язык от истоков до современного состояния.
13. Язык молодежи Франции.
14. Французский язык как отражение влияния социума.
15. Французская литература и ее влияние на формирование менталитета нации.
16. Новые тенденции в современной французской литературе.
17. Изучение французской живописи на уроках французского языка в средней школе.
18. Театр и кино Франции. Методология подбора материала по теме урока в средней школе.

Описание технологии проведения

Курсовая работа по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения на французском языке» выполняется в соответствии с графиком учебного процесса обучающимся самостоятельно во внеаудиторное время под управлением руководителя курсовой работы и является формой контроля самостоятельной научно-исследовательской работы обучающегося за отчетный период (семестр). В начале семестра проходит установочная консультация руководителя курсовой работы со студентом (группой студентов) для определения темы и предварительного плана курсовой работы; даются указания по информационному поиску и формированию теоретической и эмпирической базы курсовой работы.

Согласно графику консультаций, утвержденному заведующим кафедрой, в течение семестра преподавателями, осуществляющими руководство курсовой работой, проводятся консультации, на которых обучающиеся могут задать вопросы по структуре и ходу выполнения работы.

Курсовая работа представляется на кафедру в период проведения промежуточной аттестации по дисциплине в соответствии с графиком учебного процесса.

Требования к выполнению (оформлению) курсовой работы, шкалы и критерии оценивания:

Объём курсовой работы должен содержать примерно 20-25 страниц машинописного текста. Вне зависимости от характера исследовательской работы, ее **структура** представлена следующим образом:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;

- заключение;
- список литературы;
- приложение (не обязательно).

В **Содержании** последовательно излагаются: введение, название разделов или глав курсовой работы, заключение, список литературы, список приложений (если они есть). При этом названия всех разделов плана (глав, параграфов) должны точно соответствовать логике содержания работы, быть краткими и четкими. Обязательно указываются страницы, с которых начинаются пункты плана.

Во **Введении** обосновывается актуальность темы исследования, определяется его цель и задачи, практическая ценность, намечается структура работы. Особое внимание должно быть уделено корректному определению объекта и предмета исследования. Во введении также указывается объем проанализированного языкового материала и методы его исследования.

Основная часть делится на разделы или главы, которые могут, в свою очередь, быть разделены на параграфы.

В *первой главе* обычно даются реферативный обзор и критическое изложение вопроса, анализ теоретических предпосылок исследования выбранной темы. *Вторая* и, если необходимо, *третья* главы носят исследовательский характер. Они посвящены непосредственному практическому анализу исследуемого языкового материала.

В **Заключении** суммируются результаты работы и приводятся наиболее значимые выводы по параграфам и главам работы.

Список литературы, использованной в ходе работы и отражающей степень разработанности темы в науке, составляется в алфавитном порядке в соответствии с действующим стандартом библиографического описания.

Текст исследования должен быть корректным, стилистически грамотным, содержать четкие формулировки исходных понятий, демонстрирующих ясность мысли, без чрезмерного употребления иностранной терминологии, выводы – убедительно аргументированы.

Для оценивания результатов исследования в рамках выполненной курсовой работы используются следующие показатели:

- знание области исследования;
- владение современными приемами и методами научного исследования и использование их на практике;
- глубина и степень решения поставленных задач;
- умение кратко и аргументировано излагать результаты исследования;
- оформление курсовой работы.

Для оценивания результатов обучения при выполнении курсовой работы используются следующая шкала: «зачтено»; «не зачтено». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения при подготовке курсовой работы:

20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ

УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения

УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения

ОПК-3.3 Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать

закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

1. Выберите правильный ответ:

D'ailleurs pas d'illusions à se faire, le temps qu'elle a ____ à répondre est déjà en soi une réponse.

- a) propose
- b) pose
- c) mis
- d) servi

(ответ: c) mis)

2. Вставьте подходящее по смыслу слово:

- Vous cherchez un appartement neuf ou un appartement ____?

- a) ancien
- b) nouveau
- c) vieille
- d) fossile

(ответ: a) ancien)

3. Вставьте подходящее по смыслу слово:

Les cadres n'hésitent pas à quitter les ____-villes pour rénover à plusieurs d'anciennes usines.

- a) centres
- b) milieux
- c) sites
- d) noeuds

(ответ: centres)

4. Вставьте подходящее по смыслу слово:

Quel type de ____ cherchez-vous: un appartement, une maison?

- a) logement
- b) cabane
- c) établissement
- d) baraque

(ответ: logement)

5. Выберите вариант для сообщения:

Rassure-toi, le jury est très sympa!.

- a) avant une opération chirurgicale
- b) pendant une grève
- c) avant un examen
- d) à l'occasion d'un débat

(ответ: c) avant un examen)

6. Вставьте подходящее по смыслу слово:

Encouragés par le Conseil de l'Europe et l'____ Européenne 49 pays organisent les Journées européennes du Patrimoine.

(ответ: Union)

7. Вставьте подходящее по смыслу слово:

Le drapeau français est tricolore: bleu, ____, rouge.

(ответ: blanc)

8. Вставьте подходящее по смыслу слово:

Les volontaires marseillais montés à Paris pour défendre la patrie chantaient La ____, l'hymne national.

(ответ: Marseillaise)

9. Вставьте подходящее по смыслу слово:

Gaulois et coq étaient dits en latin Gallus, d'où dérive l'un des symboles: le coq ____.

(ответ: gaulois)

10. Вставьте подходящее по смыслу слово:

Il n'y a pas de France forte ____ l'esprit de solidarité.

(ответ: sans)

11. Прочитайте описание картины, выпишите выражения, относящиеся к изображению пейзажа:

Au premier plan, une femme au sourire mystérieux semble nous suivre du regard. Ses mains, très éclairées, sont posées l'une sur l'autre et soulignent son caractère paisible et calme. Les autres parties éclairées du tableau sont le visage et la gorge, qui sont aussi le centre de la composition. Derrière la femme on voit: des vallées, un fleuve avec un pont, des chemins qui guident le regard jusqu'au fond de l'image. Le paysage paraît flou. Plus on s'éloigne, plus il se fond dans une sorte de brume, jusqu'aux montagnes qui se confondent avec le ciel. Les couleurs sont douces pour les yeux. Il n'y a pas de couleurs fortes.

(ответ: Derrière la femme → couleurs fortes.)

12. Объясните пословицу на французском языке:

Il faut toujours réfléchir avant d'agir.

(ответ: il ne faut pas agir et se battre n'importe comment)

1. Выберите правильный вариант ответа:

Vous écrivez à Mme Dupont. Quelle sera votre formule de politesse ?

1) Veuillez recevoir, Madame Dupont, mes meilleures salutations.

2) Veuillez, Madame Dupont, recevoir mes meilleures salutations.

3) Veuillez recevoir mes meilleures salutations.

Ответ: Veuillez recevoir, Madame Dupont, mes meilleures salutations.

13. Выберите правильный вариант ответа:

« Je vous prie de bien vouloir... ».

Par quelle expression pouvez-vous remplacer cette formule ?

1) Je vous informe...

2) Je vous serais reconnaissant(e) de...

3) Je vous envoie ci-joint...

4) J'ai l'intention de...

Ответ: Je vous serais reconnaissant(e) de...

14. Pour les habitants des quartiers historiques, la vie n'est plus la même : les rues pleines de touristes perdent peu à peu leurs magasins de quartier. Fini les boutiques d'autrefois, adieu les

voisins qu'on connaît bien. Maintenant, les rues se remplissent de restaurants chics, de boutiques de souvenirs et de valises à roulettes.

- 1) Les habitants des centres-villes regrettent l'absence de solidarité des voisins.
- 2) Les habitants des centres-villes regrettent le manque d'éducation des touristes.
- 3) Les habitants des centres-villes regrettent la disparition des commerces de proximité.

Ответ: Les habitants des centres-villes regrettent la disparition des commerces de proximité.

15. Выберите фразу, соответствующую содержанию текста:

Par ailleurs, Yolande, qui habite à Paris, nous explique que son quotidien est devenu très difficile en raison des locations saisonnières : « Les arrivées et départs à n'importe quelle heure de la journée, les fêtes toute la nuit, les groupes de touristes qui envahissent le hall de l'immeuble avec leurs valises... On ne se sent plus chez soi.

- 1) Yolande trouve que les locations saisonnières donnent une mauvaise image de la ville.
- 2) Yolande trouve que les locations saisonnières ne lui rapportent pas suffisamment d'argent.
- 3) Yolande trouve que les locations saisonnières provoquent trop de passage dans son immeuble.

Ответ: Yolande trouve que les locations saisonnières provoquent trop de passage dans son immeuble.

16. Выберите фразу, соответствующую содержанию текста:

Ibsen est danois. Pour lui, parler sa langue maternelle avec ses filles, c'est surtout transmettre quelque chose de la culture danoise. « Je leur apprend des chansons en danois et elles regardent aussi des dessins animés en danois. Mais dans leur vie quotidienne, comme à l'école ou avec leurs copains, c'est clair, c'est le français qui l'emporte. »

- 1) Les filles d'Ibsen utilisent le danois quand elles discutent en famille.
- 2) Les filles d'Ibsen utilisent le danois quand elles jouent avec leurs amis.
- 3) Les filles d'Ibsen utilisent le danois quand elles chantent avec leur père.

Ответ: Les filles d'Ibsen utilisent le danois quand elles chantent avec leur père.

17. Выберите правильный вариант ответа на вопрос:

Pourrait-on reporter le rendez-vous à la semaine prochaine ?

- 1) Je vous rappellerai le mois prochain.
- 2) Malheureusement, je serai en déplacement toute la semaine.
- 3) P comme Pierre.
- 4) Non, ici, c'est le 77 76.

Ответ: Malheureusement, je serai en déplacement toute la semaine.

18. Выберите правильный вариант ответа на вопрос:

Daniel est au chômage. Il lit tous les jours les _____ d'emploi dans la presse.

- 1) demandes
- 2) offres
- 3) modes
- 4) recherches

Ответ: offres

19. Выберите правильный вариант ответа на вопрос:

« Savez-vous où se trouve la station du Louvre ? », demande un touriste en visite à Paris. A votre avis, que recherche ce touriste ?

- 1) le métro
- 2) la gare
- 3) un château
- 4) un musée

Ответ: le métro

20. Выберите правильный вариант ответа на вопрос:

Vous arrivez dans un hôtel. « Ce sera pour combien de nuits ? », vous demande le réceptionniste. Que répondez-vous ?

1) Nous partons jeudi matin.

2) Pour mon mari et moi.

3) Elle est à combien ?

Ответ: Nous partons jeudi matin.

21. Выберите правильный вариант ответа:

Vous prenez rendez-vous par téléphone. « Est-ce que 10 heures vous conviendrait ? », vous demande votre correspondant. Que répondez-vous ?

1) C'est parfait.

2) C'est exact.

3) Merci bien.

Ответ: C'est parfait.

открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

22. Прочитайте текст и впишите в предложенное поле слово, являющееся ответом на вопрос:

Chaque famille a sa propre expérience du bilinguisme. Ainsi, Johanna, qui est irlandaise et vit à Nantes, témoigne : « En France, si je parle anglais à mon fils, Mathias, il me répond plutôt en français. Lorsqu'il m'arrive de me fâcher contre mon fils, j'utilise spontanément ma langue maternelle. »

Quel est le pays d'origine de Johanna ?

Ответ: L'Irlande, l'Irlande, Irlande

23. Прочитайте текст и впишите в предложенное поле имя фотографа, являющееся ответом на вопрос:

L'un des photographes cités est mort presque centenaire. Lequel ?

L'histoire de la photo en France est marquée par quelques grands noms, représentant la photo dite « humaniste ». L'un des « pères fondateurs » en est certainement Eugène Atget (1857-1927) dont les images des « petits métiers de Paris », des boutiques sur le point de disparaître, des ouvriers et des pauvres constituent une extraordinaire source documentaire et artistique. De son côté, Henri Cartier-Bresson (1908-2004), qui a donné son nom à une fondation, a voyagé dans le monde entier.

Ответ: Henri Cartier-Bresson

24. Прочитайте текст и впишите в предложенное поле профессию главного героя:

Bonjour, je suis Antonin, c'est moi qui suis chargé d'accueillir les clients et de leur donner des informations sur les chambres disponibles. Côté administratif, je dois tenir à jour le fichier des clients, en notant les arrivées et les départs, et quand le client s'en va, c'est moi qui fais la note et qui encaisse les paiements.

Ответ: réceptionniste, le réceptionniste, un réceptionniste

25. В предоставленное поле впишите правильный ответ на вопрос:

Au cours d'une soirée, une personne s'adresse à vous : « Permettez-moi de me présenter, Marc Javelot ». Que répondez-vous ?

Ответ: Enchanté, enchantée

26. Прочитайте текст и впишите в предложенное поле слово, являющееся ответом на вопрос:

Chaque famille a sa propre expérience du bilinguisme. Ainsi, Johanna, qui est irlandaise et vit à Nantes, témoigne : « En France, si je parle anglais à mon fils, Mathias, il me répond plutôt en français. Lorsqu'il m'arrive de me fâcher contre mon fils, j'utilise spontanément ma langue maternelle. »

Quel est le pays d'origine de Johanna ?

Ответ: L'Irlande, Irlande

27. В предоставленное поле впишите правильный вариант ответа:

« Ce plat est trop lourd, dit le client, je voudrais quelque chose de plus _____

Ответ: léger

28. В предоставленное поле впишите правильный вариант ответа:

« L'entreprise fabrique et vend ce dont nous avons besoin. » Qui parle ainsi de l'entreprise ?

Ответ: consommateur

29. Прочитайте текст и впишите в предложенное поле словосочетание, являющееся ответом на вопрос:

Depuis la salle panoramique de ce restaurant, la vue sur la ville de Lyon est magnifique. C'est le cadre idéal pour un dîner romantique, mais c'est aussi un endroit tranquille pour les repas d'affaires. La cuisine est classique et à base de produits régionaux. Le menu « tout légumes » est très apprécié des personnes qui ne mangent ni viande, ni poisson.

Quel menu est-il proposé aux végétariens ?

Ответ: Le menu « tout légumes », Le menu «tout légumes», « tout légumes », «tout légumes», tout légumes

30. Прочитайте текст и впишите в предложенное поле слово, являющееся продолжением предложения: À Barcelone, les habitants quittent le centre-ville car les logements sont trop...

C'est un fait inquiétant qu'on constate dans toutes les capitales européennes : les touristes séjournent de plus en plus dans des appartements loués sur des sites internet. Ce nouveau mode d'hébergement a provoqué une augmentation du prix du mètre carré. Ainsi, à Barcelone, le quartier historique se vide peu à peu de ses habitants qui, pour des raisons économiques, préfèrent déménager en banlieue.

Ответ: chers

31. В предоставленное поле впишите правильный вариант ответа:

Vous écrivez pour demander une documentation. Comment formulez-vous l'objet de votre lettre ?

Ответ: Demande de documentation

практико-ориентированные задачи:

32. Сделайте перевод делового письма.

Vous travaillez comme traducteur dans une entreprise en Russie. Le chef de votre entreprise a reçu une lettre des partenaires français et vous demande de traduire cette lettre. Traduisez la lettre ci-dessous.

Agence MAGENTA
70 boulevard Magenta
75010 Paris
0-820-82-00-01

Madame Irina IVANOVA
5 rue de Lénine
394000 Voronej

Paris, le 12 mars 2020

Réf. : MP/BD 767
Objet : Contrat 00782 PTY5789
PJ : 1 convention de compte

Chère Madame,

Nous vous remercions d'avoir choisi la Banque AZUR et sommes très heureux de vous compter parmi nos clients.

Vous trouverez ci-joint la convention de compte, que nous vous demandons de bien vouloir nous retourner signée.

Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire et vous prions de recevoir, chère Madame, nos meilleures salutations.

Le directeur de l'agence
Martin Perruchon

33. Прочитайте утверждение и выразите свое мнение.

On dit qu'aujourd'hui, apprendre une seule langue ne suffit pas et qu'on ne se contente plus de l'anglais comme unique langue internationale. D'ailleurs, le fait de maîtriser la langue française est un véritable atout pour accéder au monde de l'emploi, au monde des affaires et au monde culturel.

Напишите 130-150 слов в соответствии с планом:

1. Introduction (formulez le problème).
2. Exprimez votre opinion et donnez un argument.
3. Conclusion.

34. Написать личное письмо в объеме 100-130 слов.

Votre ami francophone a obtenu une bourse pour apprendre une langue à l'étranger pendant 6 mois. Vous lui écrivez un mail pour lui expliquer les avantages d'un séjour linguistique. Vous vous appuyez sur votre propre expérience. Ecrivez un texte de 100-130 mots.

35. Напишите e-mail (100-130 слов).

Vous travaillez pour la société KM3. Vous avez rendez-vous le 23 mars à 14 h 00 avec votre collègue. Vous venez d'apprendre que vous devrez impérativement assister mercredi 23 mars à une réunion, qui durera toute l'après-midi. Ecrivez un e-mail à votre collègue pour déplacer le rendez-vous à un autre moment de la semaine.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи:

- 5 баллов – содержание оригинала передано правильно, отсутствуют фактические ошибки, искажающие смысл оригинала, сохранена логика исходного текста и

интенция автора, в русском языке допускаются 1-3 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;

- 3 балла – содержание оригинала искажено, частично нарушена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 4-7 ошибок в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;
- 0 баллов – содержание оригинала существенно искажено, допущены 1 и более фактических ошибок, нарушена логика исходного текста, в русском языке имеется более 8 ошибок разного характера.

эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

Задания раздела 20.3 рекомендуются к использованию при проведении диагностических работ с целью оценки остаточных результатов освоения данной дисциплины (знаний, умений, навыков).

